

ELTE BTK, ÓTI, Latin Tanszék, 2015/16, I. (őszi) félév

BBN-KLF11-304 = BMVD-106:27 = BIB-732
Földváry Miklós István

G3 H, 14.00–15.30.
K3 F 217

Latin szövegolvasás 4. (Bibliai szövegek)

A szeminárium célja:

A szeminárium célja bevezetés a latin Biblia fogalmába, jelentőségébe, problematikájába, valamint lexikai, szintaktikai és stilisztikai jellegzetességeinek megismerése egy hitelesen jeromosi fordítású, folyamatos narratív szöveg elolvasása révén, illetve a hangsúlyos (középkori vagy egyházi) latin kiejtés gyakoroltatása.

A jegyzés feltételei:

A teljesítés feltétele az órák szabályszerű látogatása, a szövegekből való fölkészülés, aktív órai munka és egy-egy témazáró dolgozat megírása az őszi szünet előtt, illetve a félév végén.

A tervezett tanmenet:

A görög-latin hagyomány szerinti Királyok 3. (héber szerint 1.) könyvének második fele: Salamon halála után (12–22. fejezet), hetente átlagosan egy fejezetben. A tizenhárom szemináriumi órából egyet bevezetésre és a nyelvi jelenségek összefoglalására szánunk, kettőt a témazáró dolgozatokra, tartunk fenn. A hallgatók teherbírásától függően az anyag kiegészíthető a következő könyv első két fejezetével (Illés próféta elragadtatásáig).

Olvasandó szöveg:

A Vulgata bármely Clementina-kiadása, interneten:

<http://vulsearch.sourceforge.net/html/index.html>, saját hangsúlyjelekkel kiegészítve. A stuttgarti kiadás (Robertus WEBER OSB: *Biblia sacra iuxta Vulgatam versionem* I–II. Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart 1969.) használatát nem javasoljuk, de érdemes tudni róla, interneten: <http://drbo.org/lvb/index.htm> (gyors, pontos és jól kereshető).

Szakirodalom:

MOHRMANN, Christine: *Études sur le latin des chrétiens* I–IV. Roma 1961–1977. (Storia e Letteratura — Raccolta di Studi e Testi 65, 87, 103, 143)

NORBERG, Dag: *Manuel pratique de latin médiéval*. Éditions A. & J. Picard & C^{ie}, Paris 1968.

NUNN, H. P. V.: *An Introduction to Ecclesiastical Latin*. Alden & Blackwell Ltd., Eton 1922¹, 1952⁴.

PLATER, W. E. — WHITE, H. J.: *A Grammar of the Vulgate. An Introduction to the Study of the Latinity of the Vulgate Bible*. Clarendon Press, Oxford 1926¹. 1997².

SCHMID, Joseph: *Kurzes Handwörterbuch des Kirchenlateins zum Codex iuris canonici, Missale, Breviarium ...* Steffen Verlag, Limburg 1948³.

SLEUMER, Albert: *Kirchenlateinisches Wörterbuch*. Verlag von Gebrüder Steffen, Limburg an der Lahn 1926. = Georg Olms Verlag, Hildesheim—Zürich—New York 2002.

Vetus Latina Database. Bible Versions of the Latin Fathers. Vetus Latina Institut, Beuron — Brepols, Turnhout 2002.